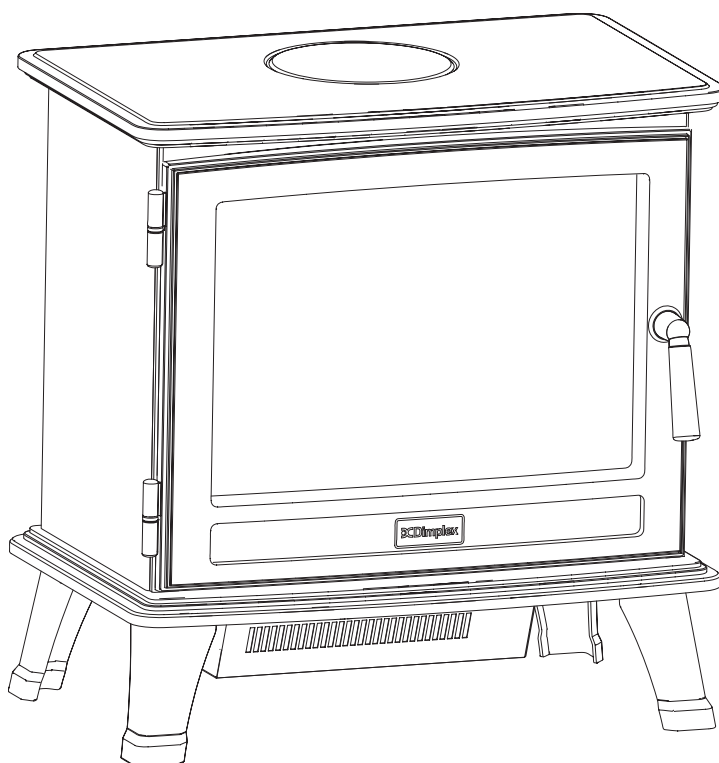


# Dimplex

## Sunningdale Opti-V Stove



### Model : SNG20 Instructions

EN

NL

FR


IT

DE

PL

ES

EN : This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE : Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR : Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT : Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES : Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL : Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL : Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO : Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO : Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ : Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK : Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT : Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE : Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI : Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK : Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI : Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR : Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU : Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas.

 The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 & EN60065 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60555-2 and EN60555-3. These cover the essential requirements of EEC Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC



EN .....	1
NL .....	5
FR .....	9
IT .....	13
DE .....	17
PL .....	21
ES .....	25

## Introduction

Please read this information guide carefully to be able to safely install, use and maintain your product.

## Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and injury to persons, including the following:

If the appliance is damaged, check with the supplier before installation and operation.

Do not use outdoors.

Do not use in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Do not locate the appliance immediately below a fixed socket outlet or connection box.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

Do not use this appliance in series with a thermal control, a program controller, a timer or any other device that switches on the heat automatically, since a fire risk exists when the heater is accidentally covered or displaced.

Ensure that furniture, curtains or other combustible materials are positioned no closer than 1 meter from the appliance.

In the event of a fault unplug the appliance.

Unplug the appliance when not required for long periods.

Although this appliance complies with safety standards, we do not recommend its use on deep pile carpets or on long hair type of rugs.

The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Keep the supply cord away from the front of the appliance.

**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the appliance. Do not place material or garments on the appliance, or obstruct the air circulation around the appliance.

The appliance carries a 'DO NOT COVER' warning label.

In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must



## Electrical Connection

### WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This heater must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage.

Connect the power cable to the power connector at the back of the fire. Place the stove against the wall(ensuring a 60mm gap, see \* Fig. 1). Connect the plug to mains supply.

Before switching on, please read the safety warnings and operating instructions

## Installation

Before installing this appliance in an existing chimney, we recommend that;

You have your chimney cleaned by a competent chimney sweep.

You block off the chimney flue.

This procedure is important for the efficient operation of the heating unit and will also reduce heat loss up the chimney.

### Positioning the Stove :

The Opti-V Stove uses an illusionary reflection technique and is designed to work best when ambient light levels are low. There is an LED above the Logs which is controlled by a dimmer, that allows the brightness of the logs to be adjusted, to create the perfect flame effect to suit your environment or in areas where the ambient light levels are normal.

A minimum gap of 60mm, at the back of the product (see \* Fig.1), should be maintained in order for the electronic thermostat to have optimum effect.

## Operating the Stove

This section describes how to activate your Stove using either the remote control or manual controls.

The mains switch (**Fig. 3a**) controls the electricity supply to the Stove.

Note: The mains switch must be in the on ( I ) position for the Stove to operate either with or without heat.

The switch is located on the front panel behind the door. Open the door to access the switch - see **Fig. 3**.

When activated the logbed will light up and after approximately 7 seconds the flame picture will appear.

The user may notice a blank screen for approximately 2-3 seconds, every 30 minutes. This is normal and should not be a cause for concern.

### Remote Control :

To activate the remote control, remove the battery clear, plastic strip, which is used to ensure the remote is fully charged before use - see **Fig. 2**.

To operate, aim the remote control to the front of the appliance. Press the standby button (⏻) on the remote control to leave the Stove in standby mode - indicated by a red light. Press the standby button to activate flame effect and /or heat.

The audio volume (fire sound) may be adjusted by pressing the volume control buttons : 🔊 volume down and 🔊 volume up.

### Logbed Ambience :

The Stove has an LED that brightens the logbed. For your preference, the brightness can be adjusted by pressing 🔆 button to brighten and the 🌙 button to dim/turn off the LED. An audio 'beep' can be heard with each press and will stop when maximum or minimum is reached.

### Heating :

To activate the heating, (ensure stove is not in standby mode) press the heat on button (🔥) once for half heat (900W) - indicated by 2 audio 'beeps'. For full heat (1800W) press again - indicated by 3 audio 'beeps'. Each press of this button activates half heat or full heat - 2 audio 'beeps' for half heat and 3 audio 'beeps' for full heat.

To turn the heat off press the heat off button (🔥) - indicated by one audio 'beep'. (The fan continues to run for approximately 10 seconds).

### Electronic Thermostat :

The heating is controlled by the electronic thermostat. The default setting is '22' - see **Fig. 3b**. When the heat is activated, the heating will turn off, when the thermostat senses the temperature is at '22'. The heating will be activated again, when the thermostat senses that the temperature is less than '22'. This (room temperature) figure can be changed by pressing the temperature down button (⬇️) to reduce the room temperature (min 15) or the temperature up button (⬆️) to increase the room temperature (max 30). An audio 'beep' can be heard with each press and will stop when maximum or minimum is reached.

Note : the heating will only operate when the mains switch (**Fig. 3a**) is in the on (I) position and the room temperature is lower than the electronic set temperature.

For battery replacement refer to the embossed diagram on the back of the remote control.










NOTE - Use Lithium batteries only - CR2025

Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.

### Manual Control :

The manual controls are located on the lower front panel behind the door of the stove - see **Fig. 2**.

The button functions are as remote control, described below;

-  Standby
-  Volume down
-  Volume up
-  Heat off
-  Heat on (half/full)
-  Logbed ambient dim
-  Logbed ambient brighten
-  Temperature down
-  Temperature up

## Cleaning

**Warning** – Always press the mains switch to the ‘OFF’ (0) position - see Fig.3a and disconnect from the power supply before cleaning the fire.

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners.

## Additional Information

### AFTER SALES SERVICE

Your product is guaranteed for one year from the date of purchase. Within this period, we undertake to repair or exchange this product free of charge, provided it has been installed and operated in accordance with these instructions. Your rights under this guarantee are additional to your statutory rights, which in turn are not affected by this guarantee.

Should you require after sales information or assistance with this product please go to [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) and select “Customer Support” or ring our help desk on 0844 879 3588 (UK) or 01 842 4833 (R. O. I.). Spare parts are also available on the web site. Please retain your receipt as proof of purchase.

### RECYCLING



For electrical products sold within the European Community - At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

## Troubleshooting

### Product not working :

- Check mains lead ‘kettle’ connection.
- Check mains switch is on.
- Check socket switch is on.

### Flame Picture stops:

- Switch appliance to standby and switch back on.
- Picture will resume after approx 7 seconds.

### Heat not working:

- Check room temperature setting is not below actual room temperature.
- Refer to ‘Electronic Thermostat’ section.

## Introductie

Lees deze informatiehandleiding zorgvuldig door voor het veilig installeren, gebruiken en onderhouden van uw product.

## Belangrijke veiligheidsmededeling

Bij gebruik van elektrische apparaten dienen basisvoorzorgmaatregelen altijd in acht genomen te worden om het risico op brand, elektrische schokken en verwondingen bij personen te voorkomen, inclusief:

Neem als het apparaat beschadigd is voor installatie en gebruik contact op met de leverancier.

Niet buiten gebruiken.

Niet in de direct omgeving van een bad, douche of zwembad gebruiken.

Het apparaat niet rechtstreeks onder een vast stopcontact of aansluitdoos plaatsen.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder supervisie staan of instructies krijgen ten aanzien van het veilige gebruik van het apparaat en begrijpen welke gevaren zich kunnen voordoen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder supervisie uitgevoerd worden.

Kinderen van 3 jaar of jonger moeten uit te buurt gehouden worden behalve bij constante supervisie.

Kinderen vanaf 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan/uit zetten op voorwaarde dat deze in de normale functioneringspositie is geplaatst of geïnstalleerd en ze begeleiding of instructie hebben gekregen ten aanzien van het veilige gebruik van het apparaat en de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen ouder dan 3 en jonger dan 8 jaar mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken, hem instellen en reinigen of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

**OPGELET:** Sommige onderdelen van dit product kunnen heel heet worden en brandwonden veroorzaken. Let extra goed op als er kinderen en kwetsbare personen in de buurt zijn.

Gebruik dit apparaat niet in serie geschakeld met een thermische bediening, een programmabediening, aangezien er risico op brand bestaat als de verwarming per ongeluk wordt afgedekt of verplaatst.

Zorg ervoor dat meubelen, gordijnen en ander brandbaar materiaal zich op meer dan 1 meter van het apparaat bevinden.

Haal in het geval van een storing de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als hij langere tijd niet wordt gebruikt.

Hoewel het apparaat aan de veiligheidsnormen voldoet, raden wij het gebruik op hoogpolig tapijt of langharige kleden af.

Het apparaat moet zodanig gepositioneerd worden dat de stekker bereikbaar is.

Als het snoer beschadigd is, moet hij vervangen worden door de fabrikant of servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te vermijden.

Houd het snoer uit de buurt van de voorkant van het apparaat.

**WAARSCHUWING:** Het apparaat niet afdekken om oververhitting te voorkomen. Geen materiaal of kleding op het apparaat leggen of de luchtcirculatie rondom het apparaat belemmeren.

Op het apparaat is een waarschuwingssticker "NIET AFDEKKEN" geplaatst.

Dit apparaat mag niet via een extern schakelapparaat, zoals een timer, worden gevoed of aangesloten worden op een circuit dat regelmatig door de nutsvoorziening aan en uit wordt gezet, om risico te vermijden door het per ongeluk resetten van de thermische afsluiting.





## Elektrische aansluiting

### WAARSCHUWING - DIT APPARAAT MOET GEAARD WORDEN

Deze kachel mag alleen gevoed worden met wisselstroom en het voltage aangegeven op kachel moet overeenkomen met het voltage van de stroomtoevoer.

Sluit de voedingskabel aan op het contactpunt aan de achterkant van de kachel. Plaats de kachel tegen de muur (zorg voor een ruimte van 60 mm, zie \* Fig. 1). Doe de stekker in het stopcontact.

Lees de veiligheidswaarschuwingen en instructies voor de bediening alvorens de kachel aan te zetten

## Installatie

Wij raden u aan om voordat u dit apparaat op een bestaand rookkanaal aansluit:

Uw schoorsteen te laten vegen door een erkend schoorsteenveger.

Het rookkanaal af te sluiten.

Deze procedure is belangrijk voor een efficiënte werking van de verwarmingseenheid en zal ook warmteverlies via de schoorsteen voorkomen.

Plaatsen van de kachel:

De Opti-V Kachel maakt gebruik van een illusoire reflectietechniek en is zodanig ontworpen dat het het beste werkt in een omgeving met weinig licht. Er bevindt zich een LED boven de Logs die door een dimmer wordt geregeld waarmee de felheid van de logs aangepast kan worden zodat het perfecte vlameffect ontstaat die goed past in uw omgeving of in ruimtes waar het lichtniveau normaal is.

Zorg voor minimaal 60 mm ruimte aan de achterkant van het product (zie \* Fig. 1) zodat de elektronische thermostaat optimaal kan werken.

## Het bedienen van de kachel

Dit gedeelte omschrijft hoe u uw Kachel ofwel met de afstandsbediening of handmatig kunt bedienen.

De hoofdschakelaar (**Fig. 3a**) zorgt voor de elektriciteitstoevoer van de Kachel.

Opmerking: De hoofdschakelaar moet op de aan (I) positie staan zodat de Kachel zowel met of zonder warmte kan werken.

De schakelaar bevindt zich op het voorpaneel achter de deur. Open de deur voor toegang tot de schakelaar - zie **Fig. 3**.

Als ingeschakeld licht het logbed op en na ongeveer 7 seconden verschijnt de afbeelding van een vlam.

De gebruiker zal elke 30 minuten ongeveer 2-3 seconden een leeg scherm zien. Dit is normaal en is niet iets waar zorgen om gemaakt hoeft te worden.

### Afstandsbediening:

Verwijder de doorzichtige, plastic batterijklep die wordt gebruikt om ervoor te zorgen dat de afstandsbediening volledig is opgeladen voor gebruik, om de afstandsbediening te activeren - zie **Fig. 2**.

Richt de afstandsbediening op de voorkant van het apparaat om hem te gebruiken. Druk op de standby-knop (⏻) op de afstandsbediening om de Kachel in de standby-modus te zetten - aangegeven door een rood lampje. Druk op de standby-knop om het vlameffect en/of warmte te activeren.

Het audiovolume (geluid van vuur) kan worden aangepast door op de volumeknoppen te drukken (🔊) volume down en (🔊) volume up.

Logbedomgeving:

De Kachel beschikt over een LED die het logbed oplicht. De helderheid kan aan uw wens worden aangepast door te drukken op (💡) knop voor helder en de (🌑) knop om de LED te dimmen/uit te schakelen. Er klinkt een 'piepje' elke keer als een knop ingedrukt wordt en stopt als het maximum of minimum wordt bereikt.

Verwarmen:

Druk om de verwarmfunctie te activeren (zorg ervoor dat de kachel niet in de standby-modus staat) de warmte aan-knop (🔥) eenmaal voor halve warmte (900 W) - aangegeven door 2 'piepjes'. Druk nogmaals voor volledige warmte (1800 W) - aangegeven door 3 'piepjes'. Elke keer als deze knop wordt ingedrukt, wordt halve of volledige warmte geactiveerd - 2 'piepjes' voor halve warmte en 3 'piepjes' voor volledige warmte.

Druk om de warmte uit te schakelen op de warmte uit-knop (🌬️) - aangegeven met een 'piepje'. (De fan blijft nog ongeveer 10 seconden draaien).

Elektronische thermostaat:

De warmte wordt geregeld door de elektronische thermostaat. De standaardinstelling is '22'. - zie **Fig. 3b**. Als de warmte is ingeschakeld, wordt de warmte uitgeschakeld als de thermostaat volt dat de temperatuur '22' is. De warmte wordt weer geactiveerd als de thermostaat voelt dat de temperatuur lager is dan '22'. Dit (kamertemperatuur) getal kan worden aangepast door de temperatuur naar beneden-knop (⏴) om de kamertemperatuur te verlagen (min 15) of de temperatuur omhoog-knop (⏵) om de kamertemperatuur te verhogen (max 30). Er klinkt een 'piepje' elke keer als een knop ingedrukt wordt en stopt als het maximum of minimum wordt bereikt.

Opmerking: de warmte werkt alleen als de hoofdschakelaar (**Fig. 3a**) op (I) positie staat en de kamertemperatuur lager is dan de elektronisch ingestelde temperatuur.

Zie voor het vervangen van de batterij de ingegraveerde afbeelding op de achterkant van de afstandsbediening.










OPMERKING - Gebruik alleen lithiumbatterijen - CR2025

Verwerk lege batterijen op een milieuvriendelijke manier.

### Handmatige bediening

De handmatige bedieningsknoppen bevinden zich op het onderste voorpaneel achter het deurtje van de kachel - zie **Fig. 2**.

De functies van de knoppen zijn als op de afstandsbediening, zoals hieronder beschreven;

-  Standby
-  Volume down
-  Volume up
-  Warmte uit
-  Warmte aan (half/volledig)
-  Logbedomgeving dim
-  Logbedomgeving helder
-  Temperatuur omlaag
-  Temperatuur omhoog

## Reinigen

**Opgelet:** – Zet de toevoerschakelaar altijd op 'OFF' (**0**) - zie Fig 3a en haal de stekker uit het stopcontact alvorens de kachel te reinigen.

Gebruik voor normaal reinigen een zachte, schone stofdoek - gebruik nooit schuurmiddelen.

## Aanvullende informatie

### AFTERSALES SERVICE

Uw product heeft een garantie van een jaar vanaf de datum van aankoop. Binnen deze periode repareren of nemen wij het product gratis terug, op voorwaarde dat hij volgens deze instructies is geïnstalleerd en gebruikt. Uw rechten volgens deze garantie zijn een aanvulling op uw statutaire rechten die op hun beurt niet door deze garantie worden beïnvloed.

Heeft u aftersales informatie of assistentie nodig voor dit product, ga dan naar [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) en kies "Customer Support" of bel onze helpdesk via 0844 879 3588 (UK) of 01 842 4833 (R. O. I.). Reserveonderdelen zijn ook beschikbaar via de website. Bewaar de kassabon als aankoopbewijs.

### RECYCLEN



Voor elektrische producten verkocht binnen de Europese Gemeenschap - Aan het einde van de levensduur van elektrische producten mogen ze niet met het huishoudvuil weg worden gegooid. Recycle waar faciliteiten aanwezig zijn. Raadpleeg uw plaatselijke autoriteit of winkelier voor de recyclerichtlijnen in uw land.

## Probleemoplossen

### Product werkt niet:

Controleer de aansluiting.

Controleer of de schakelaar aan staat.

Controleer of de stopcontactschakelaar aan staat.

### Vlamafbeelding stopt:

Zet apparaat op standby en schakel weer aan.

Afbeelding verschijnt na ongeveer 7 seconden.

### Warmte werkt niet:

Controleer of de ingestelde kamertemperatuur niet lager is dan de daadwerkelijke kamertemperatuur.

Zie 'Elektronische thermostaat'.

## Introduction

Veillez lire soigneusement ce guide d'informations pour pouvoir installer, utiliser et entretenir votre produit en toute sécurité.

## Avis de sécurité important

Toujours observer des précautions de base en cas d'utilisation d'appareils électriques, afin de réduire le risque d'incendie, de chocs électriques et de blessures personnelles, notamment :

Si l'appareil est endommagé, vérifier auprès du fournisseur avant son installation et fonctionnement.

Ne pas utiliser à l'extérieur.

Ne pas utiliser à proximité immédiate d'une baignoire, douche ou piscine.

Ne pas situer l'appareil immédiatement en dessous d'une prise fixe ou d'un boîtier de raccordement.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'au moins 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou faisant preuve de manque d'expérience et de connaissances uniquement si elles font l'objet d'une supervision ou ont reçu des instructions concernant l'usage de l'appareil de manière sûre, et si elles comprennent les dangers que cela implique. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés, à moins d'être continuellement supervisés.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans n'allumeront/n'éteindront l'appareil que s'il a été placé ou installé dans une position de fonctionnement normal prévue et qu'ils font l'objet d'une supervision ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil, de manière sûre, et comprennent les dangers que cela implique. Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou effectuer son entretien.

**ATTENTION** : Certains éléments de ce produit peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Il faut payer une attention particulière lorsque des enfants et personnes vulnérables sont présentes.

Ne pas utiliser cet appareil en série avec une commande thermique, un contrôleur de programme, un minuteur ou tout autre dispositif qui allume le chauffage automatiquement, puisqu'il existe un risque d'incendie lorsque le radiateur est couvert ou déplacé accidentellement.

Veiller à ce que les meubles, rideaux ou autres matériaux combustibles soient placés au plus près à 1 mètre de l'appareil.

En cas de panne, débrancher l'appareil.

Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé sur de longues périodes.

Bien que l'appareil soit conforme aux normes de sécurité, nous ne recommandons pas de l'utiliser sur des moquettes épaisses ou des tapis à poils longs.

L'appareil doit être placé de manière à pouvoir accéder à la prise.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou l'agent de service, ou par une personne pareillement qualifiée afin d'éviter tout danger.

Tenir le cordon d'alimentation éloigné de la façade de l'appareil.

**AVERTISSEMENT** : Afin d'éviter la surchauffe, ne pas couvrir l'appareil. Ne pas placer d'équipement ou de vêtements sur l'appareil ni obstruer la circulation d'air autour de l'appareil. L'appareil porte une étiquette d'avertissement « NE PAS COUVRIR ».

Afin d'éviter tout danger lié à une réinitialisation accidentelle du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe (un minuteur par exemple) ou raccordé à un circuit qui est allumé et éteint régulièrement par le service.

Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif pour contrôler la température ambiante. Ne pas utiliser cet appareil dans des pièces exiguës lorsque des personnes s'y trouvant ne sont pas en mesure de quitter la pièce sans aide, à moins qu'une supervision constante soit offerte.

Avertissement - Aucune source de flamme nue (des bougies par exemple) ne doit être placée sur cet appareil.

Avertissement - L'appareil doit être gardé à l'abri des gouttes ou éclaboussures et aucun objet rempli de liquide (des vases par exemple) ne doit être placé dessus.

Avertissement - Cet appareil appartient à la Classe 1 de construction et doit être raccordé à une prise secteur protégée par une mise à la terre.

## Fiche technique

Réf. modèle : SNG20

Courant nominal : 230-240 V~50 Hz

		230 V	-	240 V	
Puissance calorifique nominale	$P_{Nom}$	1,8	-	1,9	kW
Puissance calorifique minimale	$P_{min}$	0,9	-	0,9	kW
Puissance calorifique continue maximale	$P_{max,c}$	1,8	-	1,9	kW

### Consommation électrique auxiliaire

En mode veille	$eI_{SB}$	3.5	-	3.5	W
----------------	-----------	-----	---	-----	---

avec la commande électronique de température ambiante.

## Informations générales

Déballer le radiateur soigneusement et conserver l'emballage pour un éventuel usage futur, en cas de déménagement ou de renvoi du foyer à votre fournisseur.

Le foyer est composé d'un effet de flamme, qui peut être utilisé avec ou sans chauffage, de sorte que la sensation apaisante peut être appréciée tout au long de l'année. L'usage de l'effet de flamme seul ne nécessite que peu d'électricité (25 W).

Avant de raccorder l'appareil de chauffage vérifier que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur le chauffage.

Veuillez noter : En cas d'utilisation dans un environnement où le bruit de fond est très faible, il peut être possible d'entendre un bruit lorsque la fonction de chauffage est sélectionnée. C'est normal et cela ne doit pas susciter d'inquiétudes.

## Avant de démarrer

S'assurer que tous les éléments d'emballage sont retirés (lire toute étiquette d'avertissement avec soin) et conserver tout l'emballage pour une éventuelle utilisation future.

Avant de raccorder l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur l'appareil.

### Contenu du carton

Modèle de poêle Opti-V SNG20

Télécommande

Câble d'alimentation

Manuel d'instructions

### Caractéristiques du produit

Commande du volume

Commande de la luminosité

Mi-chauffage/Chauffage complet avec thermostat électronique

Fonctionnement avec télécommande/manuel

Lumière rouge témoin de mode veille

## Branchement électrique

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE

Ce radiateur doit être utilisé sur une alimentation CA uniquement et la tension indiquée sur l'appareil de chauffage doit correspondre à la tension d'alimentation.

Brancher le câble d'alimentation sur le connecteur d'alimentation à l'arrière du foyer. Placer le poêle contre le mur (en s'assurant qu'il y ait un dégagement de 60 mm, voir \* Fig. 1). Brancher la prise sur l'alimentation électrique.

Avant d'allumer, veuillez lire les avertissements de sécurité et les instructions d'utilisation

## Installation

Avant d'installer cet appareil sur une cheminée existante, nous vous recommandons de :

faire nettoyer votre cheminée par un ramoneur compétent ;

bloquer le conduit de cheminée.

Cette procédure est importante pour le fonctionnement efficace de l'unité de chauffage et réduira aussi la perte de chaleur par la cheminée.

Placement du poêle :

Le poêle Opti-V utilise une technique d'illusion de réfléchissement et est conçu pour un fonctionnement optimal lorsque les niveaux d'éclairage ambiants sont bas. Une LED est située au dessus des bûches, laquelle est contrôlée par un variateur. Cela permet de régler la luminosité des bûches pour créer l'effet de flamme idéal pour votre environnement ou adapté à des endroits où les niveaux d'éclairage ambiants sont normaux.

Un dégagement minimum de 60 mm, à l'arrière du produit (voir \* Fig.1) doit être maintenu pour que le thermostat électronique ait un effet optimal.

## Fonctionnement du poêle

Cette section décrit comment activer votre poêle en utilisant soit la télécommande ou les commandes manuelles.

L' interrupteur d'alimentation (**Fig. 3a**) contrôle l'alimentation électrique du poêle.

Remarque : L'interrupteur d'alimentation doit être mis en position allumée ( I ) pour que le poêle fonctionne avec ou sans chauffage.

L'interrupteur est situé sur le panneau avant derrière la porte. Ouvrir la porte pour accéder à l'interrupteur - voir **Fig. 3**.

Une fois activé, le lit de bûches s'allume et après 7 secondes l'image de la flamme apparaît.

L'utilisateur peut remarquer que l'écran est écran vide pendant environ 2 à 3 secondes toutes les 30 30 minutes. C'est normal et cela ne doit pas susciter d'inquiétudes.

### Télécommande :

Pour activer la télécommande, retirer la bande transparente en plastique de la pile servant à vérifier que la télécommande est complètement chargée avant utilisation - voir **Fig. 2**.

Pour l'utiliser, pointer la télécommande sur l'avant de l'appareil. Appuyer sur le bouton de veille (☺) de la télécommande pour laisser le poêle en mode veille - c'est indiqué par une lumière rouge. Appuyer sur le bouton de veille pour activer l'effet de flamme et/ou le chauffage.

Le volume sonore (son de feu) peut être réglé en appuyant sur les boutons de contrôle du volume : (🔊) volume - et (🔊) volume +.

Ambiance lit de bûches :

Le poêle dispose d'une LED qui éclaire le lit de bûches. En fonction de vos préférences, la luminosité peut être réglée en appuyant sur (💡) le bouton pour augmenter la clarté et le bouton (🔇) pour réduire la clarté/éteindre la LED. Un « bip » sonore est audible à chaque pression et s'arrêtera lorsque le seuil maximum ou minimum est atteint.

Chauffage :

Pour activer le chauffage, (s'assurer que le poêle est en mode veille) appuyer sur le bouton de marche du chauffage (🔥) une fois pour un mi-chauffage (900 W) - indiqué par 2 « bips ». Pour un chauffage complet (1800 W) appuyer de nouveau : c'est indiqué par 3 « bips ». Chaque pression de ce bouton active le mi-chauffage ou le chauffage complet - 2 « bips » pour un mi-chauffage et 3 pour un chauffage complet.

Pour éteindre le chauffage, appuyer sur le bouton d'arrêt du chauffage (🔥) - c'est indiqué par un seul « bip » sonore. (Le ventilateur continue de fonctionner environ 10 secondes).

Thermostat électronique :

Le chauffage est contrôlé par le thermostat électronique. Le réglage par défaut est « 22 » - voir **Fig. 3b**. Lorsque le chauffage est allumé, il s'éteint lorsque le thermostat détecte que la température a atteint « 22 ». Le chauffage se remet en marche quand le thermostat détecte que la température est inférieure à « 22 ». Ce chiffre (température ambiante) peut être changé en appuyant sur le bouton de réduction de température (⏴) pour réduire la température ambiante (min. 15) ou le bouton d'augmentation de température (⏵) pour augmenter la température ambiante (max. 30). Un « bip » sonore est audible à chaque pression et s'arrêtera lorsque le seuil maximum ou minimum est atteint.



Remarque : le chauffage fonctionnera uniquement lorsque l'interrupteur d'alimentation (**Fig. 3a**) est en position allumée (I) et que la température ambiante est inférieure à la température réglée électroniquement.

Pour remplacer la pile, se référer au diagramme en relief sur l'arrière de la télécommande.










REMARQUE - Utilisez les batteries au lithium uniquement - CR2025

Il convient d'observer les aspects environnementaux de la mise au rebut de la pile.

### Commande manuelle :

Les commandes manuelles sont situées sur le panneau avant inférieur derrière la porte du poêle - voir **Fig. 2**.

Les fonctions des boutons sont identiques à la télécommande, comme indiqué ci-dessous ;

-  Veille
-  Volume -
-  Volume +
-  Arrêt chauffage
-  Mise en marche du (mi-chauffage/complet)
-  Réduction de l'ambiance « lit de bûches »
-  Ravivement de l'ambiance « lit de bûches »
-  Réduction de la température
-  Augmentation de la température

## Nettoyage

**Avertissement** – Toujours appuyer sur « ÉTEINT » sur l'interrupteur d'alimentation (**0**) - voir Fig.3a et déconnecter de l'alimentation électrique avant de nettoyer le foyer.

Pour un nettoyage général, utiliser un chiffon de dépoussiérage propre. Ne jamais utiliser de produits nettoyants abrasifs.

## Informations supplémentaires

### SERVICE APRÈS-VENTE

Votre produit est garanti un an à compter de la date d'achat. Au cours de cette période, nous nous engageons à réparer ou échanger ce produit sans frais, à condition d'avoir été installé et utilisé conformément aux présentes instructions. Vos droits en vertu de la présente garantie sont complémentaires à vos droits statutaires, lesquels ne sont pas affectés par la présente garantie.

Si vous avez besoin d'informations après-vente ou d'aide avec ce produit, veuillez vous rendre sur le site web [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) et sélectionner « Service clientèle » ou appelez notre centre d'aide au 0844 879 3588 (R.-U.) ou 01 842 4833 (Irlande). Les pièces de rechange sont aussi disponibles sur le site web. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.

### RECYCLAGE



Concernant les produits électriques vendus au sein de la Communauté européenne - À la fin de la vie utile des produits électriques ils ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets domestiques. Veuillez recycler dans les centres existants. Vérifiez auprès de votre autorité locale ou distributeur pour les recommandations de recyclage dans votre pays.

## Dépannage

### Le produit ne fonctionne pas :

Vérifier le branchement du câble électrique.

Vérifier que l'interrupteur d'alimentation est mis en position de marche.

Vérifier que la prise est mise en position de marche.

### L'image de flamme s'arrête :

Mettre l'appareil en position de veille et rallumer.

L'image reviendra après environ 7 secondes.

### Le chauffage ne fonctionne pas :

Vérifier que le réglage de la température ambiante n'est pas inférieur à la température ambiante réelle.

Se reporter à la section « Thermostat électronique ».

## Introduzione

Leggere attentamente le informazioni riportate in questa guida al fine di installare, utilizzare e mantenere il prodotto in modo sicuro.

## Importanti informazioni sulla sicurezza

Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario attenersi sempre alle precauzioni fondamentali per ridurre i rischi di incendio, scossa elettrica e lesioni personali, compreso quanto segue:

Se l'apparecchiatura è danneggiata, consultare il fornitore prima dell'installazione e l'utilizzo.

Non utilizzare all'esterno.

Non utilizzare nelle immediate vicinanze di bagno, doccia o piscina.

Non collocare l'apparecchiatura immediatamente sotto una presa di rete o scatola di connessione.

Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e dalle persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e consapevoli dei pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolte dai bambini senza supervisione.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani, salvo se supervisionati costantemente.

I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono soltanto accendere/spegnere l'apparecchiatura a condizione che siano supervisionati o che gli siano state fornite le istruzioni riguardanti l'uso sicuro dell'apparecchiatura e siano consapevoli dei pericoli connessi e che l'apparecchiatura sia collocata o installata nella posizione di esercizio prevista. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchiatura o eseguire la manutenzione da parte dell'utente.

**ATTENZIONE:** Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.

Non utilizzare questa apparecchiatura collegata in serie con un dispositivo di controllo termico, un controllore programmabile, un temporizzatore o qualsiasi altro dispositivo che accenda il riscaldamento in modo automatico, poiché sussiste il pericolo d'incendio nel caso in cui il riscaldatore sia accidentalmente coperto o collocato erroneamente.

Accertarsi che mobili, tende o altro materiale infiammabile non sia posizionato a una distanza inferiore a 1 metro dall'apparecchiatura.

In caso di guasto, scollegare l'apparecchiatura dalla presa di rete.

Scollegare l'apparecchiatura se non utilizzata per lunghi periodi.

Sebbene questa apparecchiatura sia conforme agli standard di sicurezza, se ne sconsiglia l'utilizzo sopra una pila di tappeti o su tappeti a pelo lungo.

Questa apparecchiatura deve essere posizionata in modo tale che la presa di rete risulti accessibile.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dall'addetto di assistenza o personale qualificato al fine di evitare qualsiasi pericolo.

Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla parte anteriore dell'apparecchiatura.

**AVVERTENZA:** Onde evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchiatura. Non collocare materiale o vestiti sull'apparecchiatura né ostruire la circolazione dell'aria attorno all'apparecchiatura.





## Collegamento elettrico

**AVVERTENZA: QUESTA APPARECCHIATURA DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA**

Questa stufa deve essere utilizzata esclusivamente con alimentazione CA ~ e la tensione riportata sulla stufa deve corrispondere a quella dell'alimentazione di rete.

Collegare il cavo di alimentazione al connettore di alimentazione posto sul retro della stufa. Collocare la stufa contro la parete (assicurando uno spazio di 60 mm, vedere \* Fig. 1). Collegare la spina alla presa di rete.

Prima di accendere la stufa, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso

## Installazione

Prima di installare questa apparecchiatura in un camino esistente, si raccomanda quanto segue:

Far pulire il camino da apposito personale competente.

Bloccare la canna fumaria del camino.

Questa procedura è importante per garantire il funzionamento efficiente dell'unità di riscaldamento e ridurrà altresì la perdita di calore attraverso il camino.

Posizionamento della stufa:

La Opti-V Stove utilizza una tecnica di effetto fittizio a riflessione ed è progettata per funzionare al meglio con bassi livelli di illuminazione ambientale. Sopra i ceppi è posizionato un LED controllato da un regolatore di luminosità, che consente di regolare la luminosità dei ceppi al fine di creare un perfetto effetto fiamma adeguato all'ambiente o nelle aree in cui i livelli di illuminazione ambientale sono normali.

È necessario mantenere una distanza di 60 mm sul retro del prodotto (vedere \* Fig. 1), al fine del funzionamento corretto del termostato elettronico

## Utilizzo della stufa

Questa sezione descrive come attivare la stufa mediante il telecomando o i controlli manuali.

L'interruttore principale (**Fig. 3a**) controlla l'alimentazione elettrica della stufa.

Nota: l'interruttore principale deve trovarsi nella posizione accesa (I) affinché la stufa funzioni con o senza riscaldamento.

L'interruttore è situato sul pannello anteriore dietro lo sportello. Aprire lo sportello per accedere all'interruttore - vedere

**Fig. 3.**

All'attivazione, la base s'illumina e dopo circa 7 secondi apparirà l'immagine del fuoco.

L'utente potrà notare una schermata vuota per circa 2-3 secondi, ogni 30 minuti. Ciò è una condizione normale e non deve destare preoccupazione.

**Telecomando:**

per attivare il telecomando, rimuovere l'apposita striscia di plastica trasparente, utilizzata per assicurare che il telecomando sia completamente carico prima dell'uso - vedere **Fig. 2**

Per il funzionamento, puntare il telecomando verso la parte anteriore dell'apparecchiatura. Premere il pulsante di stand-by (⏻) sul telecomando per porre la stufa in modalità di stand-by mode, indicata dalla spia rossa. Premere il pulsante di stand-by per attivare l'effetto del fuoco e/o il calore.

Il volume dell'audio (suono del fuoco) può essere regolato premendo i pulsanti di controllo del volume: (🔊) volume giù e (🔊) volume su.

**Atmosfera della base:**

La stufa è dotata di LED che illuminano la base. È possibile regolare la luminosità a piacere, premendo il pulsante (☀️) per intensificare la luminosità e il pulsante (🌑) per diminuirla o spegnere il LED. A ogni pressione dei pulsanti viene emesso un segnale acustico, che si arresterà al raggiungimento del livello massimo o minimo.

**Riscaldamento:**

per attivare il riscaldamento (accertarsi che la stufa non si trovi nella modalità di stand-by) premere l'apposito pulsante (🔥) una volta per metà riscaldamento (900 W) - indicato da 2 segnali acustici. Per il riscaldamento completo (1800 W) premere nuovamente - indicato da 3 segnali acustici. Ogni pressione del pulsante attiva metà riscaldamento o riscaldamento completo - 2 segnali acustici per metà riscaldamento e 3 segnali acustici per riscaldamento completo.

Per disattivare il riscaldamento, premere l'apposito pulsante (🌬️) - indicato da un segnale acustico. (la ventola continuerà a funzionare per circa 10 secondi).

**Termostato elettronico:**

il riscaldamento è controllato tramite un termostato elettronico. L'impostazione predefinita è "22" - vedere **Fig. 3b**. A riscaldamento attivo, questo si spegne quando il termostato rileva che la temperatura è pari a "22". Il riscaldamento si riattiva nuovamente quando il termostato rileva che la temperatura è inferiore a "22". Questo valore (temperatura ambiente) può essere modificato premendo il pulsante temperatura giù (📉) per ridurre la temperatura ambiente (min 15) o il pulsante temperatura su (📈) per aumentare la temperatura ambiente (max 30). A ogni pressione dei pulsanti viene emesso un segnale acustico, che si arresterà al raggiungimento del livello massimo o minimo.

Nota: il riscaldamento funzionerà solo se l'interruttore principale (**Fig. 3a**) si trova nella posizione di accensione (I) e la temperatura ambiente è inferiore a quella impostata elettronicamente.

Per la sostituzione della batteria fare riferimento al diagramma riportato sul retro del telecomando.










NOTA: utilizzare esclusivamente batterie al litio - CR2025

Prestare attenzione agli aspetti ambientali in merito allo smaltimento delle batterie.

### Controllo manuale:

i controlli manuali sono situati sulla parte inferiore del pannello dietro lo sportello della stufa - vedere **Fig. 2**.

Le funzioni dei pulsanti sono le stesse del telecomando, descritte qui di seguito;

-  Stand-by
-  Volume giù
-  Volume su
-  Riscaldamento spento
-  Riscaldamento acceso (metà/completo)
-  Riduzione atmosfera della base
-  Aumento atmosfera della base
-  Temperatura giù
-  Temperatura su

## Pulizia

**Avvertenza** : Premere sempre l'interruttore principale ponendolo in posizione "OFF" (**0**) - vedere la Fig.3a e scollegare la stufa dalla presa di rete prima di pulire il fuoco.

Per la pulizia generale, utilizzare un panno morbido e pulito – non utilizzare mai detergenti abrasivi.

## Informazioni supplementari

### ASSISTENZA POST-VENDITA

Il prodotto è garantito per la durata di un anno dalla data di acquisto. Entro questo periodo, sarà nostra cura riparare o sostituire gratuitamente il prodotto, a condizione che sia stato installato e utilizzato in accordo alle presenti istruzioni. I diritti del cliente ai sensi della presente garanzia sono supplementari ai diritti statutari, che a loro volta non sono interessati dalla presente garanzia.

Nel caso in cui il cliente necessiti di informazioni o assistenza post-vendita con questo prodotto, può accedere a [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) e selezionare "Customer Support" (Assistenza clienti) o rivolgersi all'help desk al numero +44 (0)844 879 3588 (UK) o +44 (0)1 842 4833 (R. O. I.). Sul sito web sono inoltre disponibili le parti di ricambio. Conservare la ricevuta/scontrino come prova di acquisto.

### RICICLAGGIO



Per i prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea - Al termine del ciclo di vita utile dei prodotti elettrici questi non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Effettuare lo smaltimento presso le apposite strutture. Verificare con il proprio ente locale o rivenditore come smaltire il prodotto nel proprio paese.

## Risoluzione dei problemi

### Prodotto non funzionante:

Verificare l'eventuale collegamento difettoso alla presa di rete.

Verificare che l'interruttore principale sia acceso.

Verificare che l'eventuale interruttore della presa sia acceso.

### L'immagine della fiamma si arresta:

Mettere l'apparecchiatura in modalità stand-by, quindi riaccenderla.

L'immagine del fuoco riprenderà in circa 7 secondi.

### Riscaldamento non funzionante:

Verificare che l'impostazione della temperatura ambiente non sia inferiore a quella effettiva.

Fare riferimento alla sezione "Termostato elettronico".

## Einführung

Bitte lesen Sie diese Informationsbroschüre sorgfältig, damit Sie Ihr Produkt sicher installieren, benutzen und warten zu können.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bei der Benutzung von elektrischen Anwendungen sollten stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, um das Risiko für Feuer, Stromschlag oder die Verletzung von Personen einschließlich Folgendem zu vermeiden:

Ist das Gerät beschädigt, sprechen Sie mit dem Zulieferer vor der Installation und Inbetriebnahme.

Nicht draußen benutzen.

Nicht in der unmittelbaren Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.

Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose oder eines Anschlusskastens.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren betrieben werden sowie von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder keine Erfahrung oder Wissen haben, wenn sie die Aufsicht für den sicheren Betrieb eines Gerätes oder Anweisungen erhalten haben und die potentiellen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie sind stets beaufsichtigt.

Kinder ab 3 Jahre und weniger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur an- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen Betriebsposition aufgestellt und installiert wurde und wenn sie die Aufsicht für den sicheren Betrieb eines Gerätes oder Anweisungen erhalten haben und die potentiellen Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regulieren oder reinigen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

**VORSICHT:** Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist bei der Anwesenheit von Kindern und verletzlichen Personen erforderlich.

Das Gerät nicht zu einer Wärmeregulierung, einer Programmsteuerung, einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät in Reihe schalten, mit dem die Wärmequelle automatisch geschaltet wird. Bei versehentlicher Blockierung oder Verstellung des Heizgeräts besteht Brandgefahr.

Stellen Sie sicher, dass sich Möbel, Vorhänge oder andere brennbare Materialien nicht näher als 1 Meter vom Gerät befinden.

Sollte ein Fehler auftreten, bitte das Gerät ausstecken.

Gerät ausstecken, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird.

Obwohl dieses Gerät den Sicherheitsstandards entspricht, empfehlen wir, das Gerät nicht auf Hochflor-Teppichen zu benutzen oder auf Teppichen mit langen Fasern.

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker zugänglich ist.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Das Stromkabel sollte so angebracht werden, dass es die Vorderseite des Geräts nicht berührt.

**VORSICHT:** Um ein Überhitzen zu verhindern, darf das Gerät nicht bedeckt werden. Keine Materialien oder Textilien auf das Gerät legen oder den Luftfluss um das Gerät herum beeinträchtigen.

Das Gerät trägt ein Warnetikett mit der Aufschrift: NICHT BEDECKEN.

Um Gefahren aufgrund unbeabsichtigter Zurücksetzung des Thermoauslösers zu vermeiden, darf das Gerät nicht an ein externes Schaltgerät angeschlossen werden, wie etwa ein Zeitschaltgerät oder an einen Stromkreis, der regelmäßig von der Stromversorgung an- und ausgeschaltet wird.

Dieses Gerät besitzt keine Raumtemperaturkontrolle. Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, wenn die Personen im Raum nicht in der Lage sind, den Raum selbst zu verlassen, es sei denn, sie werden stets beaufsichtigt.

Vorsicht: Keine offenen Flammen, wie Kerzen, sollten auf dieses Gerät gestellt werden.

Vorsicht: Das Gerät darf keinen Wassertropfen oder Spritzern ausgesetzt werden und es dürfen keine Behältnisse mit Flüssigkeiten, wie Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

Vorsicht: Produkte der Fertigungsklasse I dürfen nur an einer Netzsteckdose mit geerdetem Schutzleiter angeschlossen werden.

## Technische Informationen

Modell-Nr.: SNG20

Bewertung : 230-240 V ~ 50 Hz

Wärmeleistung		230 V	-	240 V	
Nominale Wärmeleistung	$P_{Nom}$	1,8	-	1,9	kW
Minimale Wärmeleistung	$P_{min}$	0,9	-	0,9	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,8	-	1,9	kW

### Nebenelektrizitätsverbrauch

Im Standby-Modus	$eI_{SB}$	3,5	-	3,5	W
------------------	-----------	-----	---	-----	---

Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle.

## Allgemeine Informationen

Den Heizofen vorsichtig aus der Verpackung nehmen und die Verpackung für etwaige Wiederbenutzung aufheben, z. B. für Umzug oder Rücksendung zum Hersteller.

Das Feuer beinhaltet einen Flammeneffekt, der mit oder ohne Heizfunktion für eine gemütliche Atmosphäre das ganze Jahr über genutzt werden kann. Wird nur der Flammeneffekt genutzt, bedarf dies nur einer geringen Strommenge (25 W).

Vor Anschluss des Heizofens prüfen Sie bitte, dass die Voltzahl der Zahl entspricht, die auf dem Heizgerät angegeben ist.

Bitte beachten: Nur in einer Umgebung betreiben, in der nur ein geringer Geräuschpegel im Hintergrund vorherrscht. Es ist möglich, das ein Geräusch zu hören ist, wenn die Wärmefunktion ausgewählt wurde. Dies ist normal und stellt kein Problem dar.

## Vor Beginn

Stellen Sie bitte sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt wurden (Warnkennzeichnungen sorgfältig lesen) und bewahren Sie die Verpackung für mögliche Wiederverwendung auf.

Vor Anschluss des Geräts an das Stromnetz prüfen Sie bitte, dass die Voltzahl der Zahl entspricht, die auf dem Heizgerät angegeben ist.

### Verpackungsinhalte

Opti-V Heizofen Modell SNG20

Fernbedienung

Stromkabel

Benutzerhandbuch

### Produkteigenschaften

Lautstärkeregler

Helligkeitsregler

Mittlere/volle Wärme mit elektronischem Thermostat

Fernbedienung/manuelle Bedienung

Rotlichtanzeige des Standby-Modus

## Elektrische Verbindung

### WARNUNG – DIESE ANWENDUNG MUSS GEERDET WERDEN

Dieses Heizgerät darf nur über ein Wechselstromnetz betrieben werden und die auf dem Heizgerät angegebene Voltzahl muss der Stromvoltzahl entsprechen.

Schließen Sie das Stromkabel an den Stromanschluss auf der Rückseite des Heizgeräts an. Stellen Sie den Heizofen an die Wand (sicherstellen, dass ein 6 cm großer Abstand gehalten wird, siehe \* Abb. 1) Den Netzstecker anschließen. Vor dem Anschalten bitte die Sicherheitswarnungen und das Betriebshandbuch durchlesen.

## Installation

Vor Anschluss dieser Anwendung ein einen bestehenden Kamin empfehlen wir Folgendes:

Reinigung des Kamins durch einen professionellen Kaminkehrer.

Blockierung des Kaminschachts.

Dieses Verfahren ist wichtig für den effizienten Betrieb des Heizgeräts und senkt auch den Hitzeverlust durch den Kamin.

Positionierung des Heizofens:

Der Opti-V Heizofen benutzt eine Illusionsreflektions-Technik und wurde für beste Ergebnisse bei niedriger Raumbelichtung entwickelt. Über dem Feuerholz befindet sich ein LED-Licht, welches durch einen Dimmer gesteuert wird. Dies ermöglicht eine Anpassung der Helligkeit für einen perfekten Flammeneffekt, der zur Ihrer Umgebung passt oder zu normalen Lichtverhältnissen.

Einen Mindestabstand von 60 mm an der Rückseite des Geräts halten (siehe \* Abb. 1), sollte gewahrt werden, damit das elektronische Thermostat optimal betrieben werden kann.

## Betrieb des Heizofens

Dieser Abschnitt beschreibt, wie Ihr Heizofen mittels Fernbedienung oder manueller Steuerung betrieben wird.

Der Netzschalter (**Abb. 3a**) steuert die Stromversorgung des Heizofens.

Hinweis.: Der Netzschalter muss eingeschaltet sein (**Position – I –**), damit der Heizofen mit oder ohne Wärme betrieben werden kann.

Der Schalter befindet sich auf der Vorderseite hinter der Tür. Öffnen Sie die Tür, um Zugriff auf den Schalter zu erhalten – siehe **Abb. 3**.

Bei Aktivierung leuchtet das Feuerholz auf und das Flammenbild erscheint nach etwa 7 Sekunden.

Alle 30 Minuten kann es sein, dass für etwa 2 bis 3 Sekunden ein leerer Bildschirm erscheint. Dies ist normal und stellt kein Problem dar.

### Fernbedienung:

Zur Aktivierung der Fernbedienung, den klaren Plastikfilm der Batterie entfernen. Dieser dient dazu sicherzustellen, dass die Fernbedienung vor Nutzung voll geladen ist. Siehe **Abb. 2**

Zur Bedienung, zielen Sie mit der Fernbedienung auf die Vorderseite des Gerätes. Drücken Sie den Standby-Knopf (☺) auf der Fernbedienung, um den Heizofen in den Standby-Modus zu stellen, welcher durch ein rotes Licht angezeigt wird. Drücken Sie den Standby-Knopf, um den Flammeneffekt zu aktivieren und/oder die Wärme einzuschalten.

Die Tonlautstärke (Feuergeräusche) können durch Drücken der Lautstärkereglern angepasst werden: 🔊 höhere Lautstärke und 🔊 geringere Lautstärke.

Feuerholzatmosphäre:

Der Heizofen verfügt über ein LED, welches das Feuerholz erhellt. Die Helligkeit kann ganz nach Ihren Vorlieben angepasst werden, indem Sie 🔦 den Knopf für höhere Helligkeit und den ☹ Knopf zum verdunkeln/abschalten des LEDs drücken. Ein Piepsen ertönt bei jedem Drücken und verstummt, wenn die Minimum- oder Maximumeinstellung erreicht ist.

Heizen:



Zur Aktivierung der Heizfunktion (stellen Sie sicher, dass der Heizofen nicht in Standby ist) drücken Sie den Knopf zur Einschaltung der Wärme (☺ ☺) für mittlere Wärme (900 W) – wird angezeigt durch 2 Piepstöne.) für volle Wärme (1800 W) – wird angezeigt durch 3 Piepstöne. Jeder Druck dieses Knopfs aktiviert mittlere oder volle Wärme, mit 2 Piepstönen für mittlere Wärme und 3 Piepstönen für volle Wärme.

Zum Abschalten der Wärme, den Knopf „Wärme aus“ drücken (☹ ☹) – angezeigt durch einen Piepstön. (Das Gebläse läuft noch etwa 10 Sekunden weiter).

Elektrisches Thermostat:

Die Heizfunktion wird durch das elektronische Thermostat gesteuert. Die Standardeinstellung ist „22“. – Siehe **Abb. 3b**. Wenn die Heizfunktion aktiviert ist, schaltet sich die Wärme aus, sobald das Thermostat eine Temperatur von 22 misst. Die Heizfunktion wird neu aktiviert, sobald das Thermostat eine Temperatur von weniger als 22 misst. Diese Zahl



(Raumtemperatur) kann geändert werden, indem der Knopf zur Temperaturreglung nach unten gedrückt wird () , um die Raumtemperatur zu senken (min. 15) oder den Knopf zur Temperaturreglung nach oben () zur Steigerung der Raumtemperatur (max. 30). Ein Piepsen ertönt bei jedem Drücken und verstummt, wenn die Minimum- oder Maximumeinstellung erreicht ist.

Hinweis: Die Heizfunktion kann nur betrieben werden, wenn der Netzschalter (**Abb. 3a**) in eingeschalteter Position ( I ) ist und die Raumtemperatur weniger beträgt als die elektronisch eingestellte Temperatur.

Zum Auswechseln der Batterie bitte das eingeprägte Diagramm auf der Rückseite der Fernbedienung beachten.

HINWEIS: Nur Lithiumbatterien verwenden, CR2025


Bitte beachten Sie auch die umweltspezifischen Aspekte bei der Batterieentsorgung.


### Manuelle Steuerung:


Die Knöpfe zur manuellen Bedienung befinden sich auf der Vorderseite unten hinter der Ofentür. Siehe **Abb. 2**.

Die Knopffunktionen entsprechen denen der Fernbedienung, wie unten beschrieben.

 Standby

 Geringere Lautstärke

 Höhere Lautstärke

 Wärmefunktion aus

 Wärmefunktion an (mittlere Wärme/volle Wärme)

 Verdunkelung Feuerholzambiente

 Aufhellung Feuerholzambiente

 Geringere Temperatur

 Höhere Temperatur

## Reinigung

**Warnung** – Den Netzschalter immer auf die Position „Aus“ stellen (0) – Siehe Abb.3a und von der Stromversorgung lösen, bevor das Gerät gereinigt wird.

Zur allgemeinen Reinigung ein weiches, sauberes Staubtuch verwenden. Niemals mit aggressiven Reinigern behandeln.

## Zusätzliche Informationen

### SERVICE NACH DEM VERKAUF

Die Produktgarantie besteht ein Jahr lang nach Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums übernehmen wir Reparatur oder Austausch dieses Produktes kostenlos, wenn das Gerät gemäß dieser Anleitung installiert und betrieben wurde. Die Rechte unter dieser Garantiegewährleistung verstehen sich zusätzliche zu den gesetzlichen Rechten, die wiederum nicht durch diese Garantie beeinflusst werden.

Sollten Sie Informationen oder Hilfe nach den Kauf dieses Produktes benötigen, rufen Sie bitte. [www.dimpex.co.uk](http://www.dimpex.co.uk) auf und wählen Sie „Kundendienst“ (Customer Support) oder rufen Sie den Helpdesk an unter 0844 879 3588 (UK) oder 01 842 4833 (R. O. I.). Auf der Website sind auch Einzelteile verfügbar. Bitte behalten Sie Ihre Quittung als Kaufbeleg.

### RECYCLING



Für elektrische Produkte, die innerhalb der Europäischen Gemeinschaft verkauft werden – Nach Ende der Lebensspanne des elektrischen Gerätes darf dies nicht im Haushaltsabfall entsorgt werden. Bitte bei den entsprechenden Einrichtungen recyceln. Holen Sie sich Ratschläge zum Recyceln bei Ihren örtlichen Behörden oder Ihrem Einzelhändler für Ihr Land ein.

## Problemlösung

### Produkt funktioniert nicht:

Netzkabelverbindung prüfen.

Prüfen, ob der Netzschalter eingeschaltet ist.

Prüfen, ob der Steckdosenschalter eingeschaltet ist.

### Flammenbild funktioniert nicht:

Gerät in den Standby-Modus schalten und neu einschalten.

Bild wird nach etwa 7 Sekunden wieder angezeigt.

### Erwärmt sich nicht:

Prüfen Sie, dass die Raumtemperatur-Einstellung nicht unter der eigentlichen Raumtemperatur liegt.

Siehe Abschnitt „Elektronisches Thermostat“.

## Wprowadzenie

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej Instrukcji, która ułatwi instalację, użytkowanie i konserwację produktu.

## Porada dotycząca bezpieczeństwa

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zawsze stosować środki ostrożności, celem zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia lub innych urazów, opisane niżej:

W przypadku gdy urządzenie jest uszkodzone, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania, należy skontaktować się z dostawcą.

Nie używać poza pomieszczeniami.

Nie wolno używać produktu w kąpielni, pod prysznicem czy na basenie.

Nie pozostawiać urządzenia bezpośrednio pod stałym gniazdkiem czy skrzynką rozdzielczą.

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 i więcej lat oraz osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi, nie posiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że robią to pod nadzorem, zostały odpowiednio poinstruowane i rozumieją związane zagrożenia. Produktu nie należy dawać dzieciom do zabawy. Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować produktu samodzielnie, bez nadzoru.

Dzieci młodsze niż trzyletnie powinny używać produktu pod stałym nadzorem albo wcale. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, pod warunkiem że zostało ono zainstalowane lub umieszczone w docelowym położeniu roboczym, a dzieci zostały odpowiednio poinstruowane co do bezpiecznego użytkowania urządzenia lub są pod nadzorem, i rozumieją związane zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać do gniazdka, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.

**PRZESTROGA:** Niektóre części urządzenia mogą się mocno nagrzać, co może spowodować oparzeniami. Należy zwrócić szczególną uwagę na dzieci lub osoby wrażliwe.

Nie wolno łączyć urządzenia szeregowo z regulatorami temperatury, sterownikami programowalnymi, zegarówymi lub innymi akcesoriami, które automatycznie włączają grzejnik, ponieważ może to spowodować pożar w przypadku zakrycia lub przemieszczenia urządzenia. Upewnić się, że meble, firanki, lub inne materiały łatwopalne znajdują się nie bliżej niż 1 metr od urządzenia.

W przypadku awarii odłączyć urządzenie od gniazda sieciowego.

Odłączyć urządzenie od gniazda sieciowego jeżeli nie będzie używane przez dłuższy czas.

Mimo że urządzenie spełnia normy bezpieczeństwa, nie zalecamy jego użytkowania na grubych dywanach lub chodnikach z długim włosiem.

Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub zakład serwisowy lub inną osobę wykwalifikowaną, celem wyeliminowania zagrożeń.

Przewód zasilający należy trzymać z dala od przedniej części urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy zakrywać urządzenia, aby uniknąć jego przegrzania. Nie wolno pozostawiać na urządzeniu materiałów lub odzieży, ani też utrudniać obiegu powietrza wokół urządzenia.

Urządzenie oznaczone jest etykietą ostrzegawczą „NIE ZAKRYWAĆ”.

Aby uniknąć zagrożenia na skutek przypadkowego zresetowania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie można podłączać do zasilania za pośrednictwem zewnętrznego urządzenia





## Połączenia elektryczne

### OSTRZEŻENIE – URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIIONE

Niniejszy grzejnik musi być zasilany wyłącznie prądem zmiennym, a wartość napięcia zasilania musi odpowiadać wartości na grzejniku.

Podłącz kabel zasilania do gniazda zasilania z tyłu urządzenia. Ustaw piec pod ścianą (nie bliżej niż 60 mm od ściany, zob. \* Rys. 1). Podłącz wtyczkę do gniazda sieciowego.

Przed włączeniem urządzenia przeczytaj ostrzeżenia i instrukcję obsługi.

## Instalacja

Przed zainstalowaniem urządzenia w istniejącym kominie zalecamy

Wyczyszczenie kominka przez zawodowego kominarza.

Odizolowanie komina.

Procedura ta jest istotna dla wydajnej pracy grzejnika i zmniejsza stratę ciepła przez komin.

Lokowanie pieca:

Piec Opti-V wykorzystuje do stworzenia iluzji ognia technikę odbicia, która działa najskuteczniej przy słabym oświetleniu. Nad kłodami umieszczone są diody, sterowane urządzeniem przyciemniającym, umożliwiającym regulację jasności oświetlenia, do stworzenia doskonałej iluzji płomienia dostosowanej do otoczenia, lub w miejscu, gdzie poziom oświetlenia w otoczeniu jest normalny.

Należy pozostawić co najmniej 60 mm odstępu z tyłu produktu (zob. \* Rys.1), tak aby termostat elektroniczny mógł działać optymalnie.

## Obsługa pieca

Nlnejszy, rozdział zawiera instrukcję włączania piecyka przy pomocy ręcznych urządzeń sterujących lub pilota zdalnego sterowania.

Przełącznik zasilania (**Rys. 3a**) kontroluje zasilanie pieca.

Uwaga: Przełącznik zasilania musi być w położeniu wł ( I ) aby piec działał, grzejąc lub nie.

Przełącznik zlokalizowany jest na panelu przednim, za drzwiczkami. Dostęp do przełącznika uzyskuje się po otwarciu drzwiczek - zob. **Rys. 3**.

Po włączeniu kłody rozjaśnia się, a po ok. 7 sekundach pojawi się obraz płomienia.

Użytkownik może zauważyć zgaśnięcie ekranu na 2-3 sekundy co 30 minut. Jest to normalny objaw.

### Zdalne sterowanie:

Celem aktywowania zdalnego sterowania, wyjmij plastikowy pasek z przedziału baterii, który zabezpiecza baterie przed rozładowaniem - zob. **Rys. 2**.

Włącz piec, kierując pilota w stronę przedniej ścianki urządzenia. Wciśnij przycisk oczekiwania (⏸) na pilocie aby ustawić tryb oczekiwania pieca - sygnalizowany czerwoną lampką. Wciśnij przycisk oczekiwani aby włączyć efekt płomienia i/lub ogrzewania.

Głośność (odgłos ognia) można ustawić wciskając przyciski sterowania głośnością: (🔊) ściszenie lub (🔇) pogłośnienie.

Podświetlane kłody:

Piec posiada diodowe oświetlenie kłód. Jasność oświetlenia kłód można regulować wciskając przycisk (💡) aby rozjaśnić lub przycisk (🌑) aby przyciemnić lub wyłączyć diody. Każde wciśnięcie przycisku sygnalizowane jest dźwiękiem, do czasu uzyskania wartości minimalnej lub maksymalnej.

Ogrzewanie:

Aby włączyć ogrzewanie (upewnij się że piec nie jest w trybie oczekiwania) wciśnij przycisk włączania ogrzewania (🔥) na połowę mocy (900 W) - urządzenie wyemituje 2 sygnały dźwiękowe. Aby włączyć pełną moc ogrzewanie (1800 W) wciśnij przycisk ponownie - urządzenie wyemituje 3 sygnały dźwiękowe. Każde wciśnięcie przycisku włącza połowę mocy ogrzewania - 2 sygnały dźwiękowe dla połowy mocy i 3 sygnały dźwiękowe dla pełnej mocy.

Aby wyłączyć ogrzewanie wciśnij przycisk wyłączenia ogrzewania (🔥) - urządzenie wyemituje jeden sygnał dźwiękowy. (Wentylator będzie działał jeszcze przez ok. 10 sekund).

Termostat elektroniczny:

Grzanie sterowane jest termostatem elektronicznym. Ustawienie domyślne to „22” - zob. **Rys. 3b**. Grzanie zostanie wyłączone kiedy termostat wykryje temperaturę „22”. Grzanie zostanie ponownie włączone, kiedy termostat wykryje, że temperatura spadła poniżej „22”. Wartość tę (temperaturę pokojową) można zmniejszyć wciskając przycisk zmniejszenia temperatury (⏴) (wartość minimalna to 15) lub zwiększyć wciskając przycisk zwiększania temperatury (⏵) (wartość maksymalna to 30). Każde wciśnięcie przycisku sygnalizowane jest dźwiękiem, do czasu uzyskania wartości minimalnej lub maksymalnej.

Uwaga: piec będzie grzał tylko wtedy, gdy przełącznik zasilania (**Rys. 3a**) jest w położeniu wł (I) a temperatura otoczenia jest niższa od wartości ustawionej na termostacie.

Baterie w pilocie zdalnego sterowania należy wymieniać zgodnie z rysunkiem na odwrotnej stronie pilota.










UWAGA - Używaj tylko baterii litowych - CR2025

Należy zwrócić uwagę na bezpieczną dla środowiska utylizację baterii.

### Sterowanie ręczne:

Elementy sterowania ręcznego są umieszczone w dolnej części panelu czołowego za drzwiczkami - zob. **Rys. 2**.

Funkcje przycisków są takie same jak funkcje przycisków zdalnego sterowania, opisane niżej;

-  Oczekiwanie
-  Ściszenie
-  Pogłośnienie
-  Wyłączenie grzania
-  Włączenie grzania (pół mocy/pełna moc)
-  Zmniejszenie jasności oświetlenia kłód
-  Zwiększenie jasności oświetlenia kłód
-  Zmniejszenie temperatury
-  Zwiększenie temperatury

## Czyszczenie

**Ostrzeżenie** – Zawsze ustawiaj przełącznik zasilania w położeniu „OFF” (0) - zob. Rys.3a i odłączaj urządzenie od gniazda sieciowego zanim przystąpisz do czyszczenia.

Do czyszczenia używaj miękkiej ściereczki – nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących.

## Informacje dodatkowe

### OBSŁUGA POSPRZEDAŻNA

Produkt objęty jest roczną gwarancją od daty zakupu. W tym okresie zobowiązujemy się do bezpłatnego naprawienia lub wymiany produktu, pod warunkiem że był on zainstalowany i użytkowany zgodnie niniejszymi instrukcjami. Twoje prawa wynikające z niniejszej Gwarancji są dodatkowe do praw ustawowych, na które z kolei niniejsze prawa nie mają wpływu.

Jeżeli potrzebujesz informacji lub pomocy po zakupieniu produktu wejdź na stronę [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) i wybierz zakładkę „Customer Support” (obsługa klienta) lub zadzwoń na numer 0844 879 3588 (Wielka Brytania) lub 01 842 4833 (Irlandia). Na stronie internetowej dostępne są także części zapasowe. Prosimy o zachowanie paragonu, jako dowodu zakupu.

### RECYKLING



Po zakończeniu eksploatacji urządzenia elektryczne sprzedawane w Unii Europejskiej nie mogą być utylizowane razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie do recyklingu, o ile istnieje taka możliwość. Zapytaj władz lokalnych lub sprzedawcy gdzie możesz oddać urządzenie do recyklingu.

## Usuwanie problemów

### Produkt nie działa:

Sprawdź przyłącze kabla zasilającego.

Sprawdź, czy przełącznik zasilania jest w położeniu wł.

Sprawdź, czy przełącznik gniazda jest w położeniu wł.

### Obraz płomienia nie jest wyświetlany:

Przełącz urządzenie w tryb oczekiwania i włóż z powrotem.

Płomień pojawi się po ok. 7 sekundach.

### Nie działa grzejnik:

Sprawdź, czy wartość ustawienia termostatu nie jest niższa od aktualnej temperatury w pokoju.

Zob. rozdział „Termostat elektroniczny”.

## Introducción

Lea atentamente esta guía de información para poder instalar, utilizar y mantener su producto con seguridad.

### Aviso importante sobre seguridad

Al utilizar aparatos eléctricos, deberán adoptarse en todo momento precauciones básicas para reducir riesgos de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, como por ejemplo:

Si el aparato está dañado, consulte al proveedor antes de la instalación y puesta en funcionamiento.

No utilizar en exteriores.

No utilizar cerca de un baño, ducha o piscina.

No situar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija o cuadro de conexiones.

Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos. Este aparato no es un juguete para niños. La limpieza y mantenimiento no deberá realizarse por niños sin supervisión.

No deberá dejarse acercar al aparato a niños menores de 3 años sin supervisión continua.

Los niños de entre 3 y 8 años de edad solo deberán encender/apagar el aparato si este se ha colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y el niño está supervisado o ha recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprende los peligros que existen. Los niños de entre 3 y 8 años de edad no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato ni llevar a cabo tareas de mantenimiento.

**PRECAUCIÓN:** Algunas piezas de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Deberá prestarse especial atención si hay niños o personas vulnerables presentes.

No utilice este aparato en serie con un control de temperatura, controlador de programas, temporizador o ningún otro aparato que encienda automáticamente el calefactor, ya que existe riesgo de incendio si el calefactor se cambia de posición o se cubre accidentalmente.

Asegúrese de que no haya muebles, cortinas u otros materiales combustibles a menos de un metro del aparato.

En caso de fallo, desenchufe el aparato.

Desenchufe el aparato cuando no se vaya a utilizar durante periodos prolongados.

Aunque este aparato cumple las normas de seguridad, no se recomienda su uso en alfombras de pelo espeso o alfombrillas de pelo largo.

Este aparato debe colocarse de modo que el enchufe quede accesible.

Si el cable eléctrico está dañado debe ser sustituido por el fabricante o agente de servicio o persona con cualificación similar para evitar peligros.

Mantenga el cable eléctrico apartado del frontal del aparato.

**ADVERTENCIA:** Para evitar que se produzca sobrecalentamiento, no cubra el aparato. No coloque telas ni prendas sobre el aparato ni obstruya la circulación de aire a su alrededor. El aparato presenta el símbolo de advertencia "NO CUBRIR".

Para evitar peligros debido al reinicio involuntario del desconectador térmico, este aparato no debe recibir corriente de un dispositivo con interruptor externo, como puede ser un temporizador, ni conectarse a un circuito con conexión y desconexión automáticas por parte de la compañía eléctrica. Este aparato no va equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente. No utilice este aparato en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir de la habitación por sus propios medios, salvo que exista supervisión constante. Advertencia: no se deben colocar fuentes de llamas directas, como velas, en este aparato. Advertencia: el aparato no debe ser expuesto a goteos ni salpicaduras y no debe colocarse ningún objeto lleno de líquido, como jarrones, encima del aparato. Advertencia: este aparato es de construcción de Clase I y debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra de protección.

## Información técnica

Núm. de modelo: SNG20

Clasificación: 230-240 V~50 Hz

### Producción de calor

		230 V	-	240 V	
Producción de calor nominal	$P_{Nom}$	1,8	-	1,9	kW
Producción de calor mínima	$P_{min}$	0,9	-	0,9	kW
Máxima producción de calor continuo	$P_{máx.c}$	1,8	-	1,9	kW

### Consumo de electricidad auxiliar

		230 V	-	240 V	
En modo de espera	$eI_{SB}$	3.5	-	3.5	W

con control electrónico de temperatura ambiente.

## Información general

Desembale el calefactor con cuidado y conserve el embalaje todo el tiempo que pueda para su posible utilización en el futuro, en caso de traslado o de devolución al proveedor.

El fuego incorpora un efecto de llama, que se puede utilizar con o sin calefacción, de modo que el efecto reconfortante se puede disfrutar en cualquier momento del año. El uso del efecto de llama solo consume muy poca electricidad (25 W).

Antes de conectar el calefactor compruebe que el voltaje de la corriente sea el indicado en el calefactor.

Tenga en cuenta que: Si se utiliza en un entorno con muy poco ruido de fondo, tal vez se escuche un sonido cuando se selecciona la función de calefacción. Esto es normal y no debe preocuparle.

## Antes de empezar

Asegúrese de retirar todos los elementos de embalaje (lea detenidamente las etiquetas de advertencia) y guarde todo el embalaje para un posible uso futuro.

Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje de la corriente sea el indicado en el aparato.

### Contenido del paquete

Estufa Opti-V Modelo SNG20

Mando a distancia

Cable de alimentación

Manual de instrucciones

### Características del producto

Control del volumen

Control del brillo

Calor medio/máximo con termostato electrónico

Funcionamiento manual o a distancia

Indicación del modo de espera con una luz roja

## Conexión eléctrica

### ADVERTENCIA: ESTE APARATO NECESITA CONEXIÓN A TIERRA

Este calefactor deberá utilizarse solo con una toma de corriente alterna y el voltaje marcado en el calefactor deberá corresponder con el voltaje de la corriente.

Conecte el cable de alimentación al conector de la parte trasera de la chimenea. Coloque la estufa contra la pared (asegurando un espacio de 60 mm, vea la \* Fig. 1). Conecte el enchufe a la red eléctrica.

Antes de poner el aparato en funcionamiento, lea las advertencias sobre seguridad y las instrucciones de funcionamiento.

## Instalación

Antes de instalar este aparato en una chimenea existente, recomendamos que:

Se asegure de que un deshollinador competente limpie su chimenea.

Bloquee el conducto de la chimenea.

Este procedimiento es importante para el funcionamiento eficiente de la unidad de calefacción y también reducirá la pérdida de calor por la chimenea.

Posicionamiento de la estufa:

La estufa Opti-V utiliza una técnica de reflexión ilusoria y está diseñada para funcionar mejor cuando los niveles de luz ambiente son bajos. Hay un LED por encima de los troncos que está controlado por un atenuador, que permite ajustar el brillo de los troncos, para crear el efecto de llama perfecto que se adapte a su entorno o para zonas donde los niveles de luz ambiente son normales.

Se debe mantener un espacio mínimo de 60 mm en la parte posterior del producto (vea la \* Fig.1), para que el termostato electrónico tenga un efecto óptimo.

## Funcionamiento de la estufa

Esta sección describe cómo activar su estufa mediante el mando a distancia o los controles manuales.

El interruptor principal (**Fig. 3a**) controla el suministro de electricidad a la estufa.

Nota: El interruptor principal debe estar en la posición de encendido ( I ) para que la estufa funcione con o sin calor.

El interruptor está situado en el panel frontal detrás de la puerta. Abra la puerta para acceder al interruptor; vea la **Fig. 3**.

Cuando se activa, se encenderá el lecho de troncos y tras aproximadamente 7 segundos aparecerá la imagen de llama.

El usuario puede notar una pantalla en blanco durante aproximadamente 2-3 segundos, cada 30 minutos. Esto es normal y no debe preocuparle.

### Mando a distancia:

Para activar el mando a distancia, retire la tira de plástico transparente de la batería, que se utiliza para garantizar que el mando a distancia esté completamente cargado antes de usarlo; vea la **Fig. 2**.

Para hacerla funcionar, apunte el mando a distancia hacia la parte delantera del aparato. Presione el botón de espera (⏸) en el mando a distancia para dejar la estufa en modo de espera, indicado mediante una luz roja. Pulse el botón de espera para activar el efecto de llama y/o el calor.

El volumen de audio (sonido de fuego) se puede ajustar pulsando los botones de control de volumen: (🔊) bajar el volumen y (🔊) aumentar el volumen.

Ambientación de lecho de troncos:

La estufa tiene un LED que ilumina el lecho de troncos. Según lo prefiera, puede ajustar el brillo pulsando el botón (💡) para iluminar y el botón (🔇) para atenuar/apagar el LED. Se puede oír un "pitido" sonoro con cada pulsación y se detendrá cuando se alcance el máximo o el mínimo.

Calefacción:

Para activar la calefacción, (asegúrese de que la estufa no esté en modo de espera) presione el botón de encendido (🔥) una vez para un calor medio (900 W), indicado mediante dos pitidos sonoros. Para poner el calor al máximo (1800 W) vuelva a pulsarlo hasta oír tres pitidos. Cada pulsación de este botón activa el calor a media o máxima potencia: dos pitidos indican el calor medio y tres pitidos indican calor máximo.

Para apagar la calefacción, pulse el botón de apagado (🔥), indicado por un pitido. (El ventilador continúa funcionando durante aproximadamente 10 segundos).

Termostato electrónico:

La calefacción se controla mediante el termostato electrónico. El ajuste por defecto es '22' ; vea la **Fig. 3b**. Cuando se activa el calor, la calefacción se apagará en el momento en que el termostato detecte que la temperatura está en '22'. La calefacción se volverá a activar cuando el termostato detecte que la temperatura es inferior a '22'. Esta cifra (temperatura ambiente) se puede cambiar pulsando el botón para bajar la temperatura (⏴) para reducir la temperatura ambiente (mín. 15) o el botón de subir la temperatura (⏵) para aumentar la temperatura ambiente (máx. 30). Se puede oír un "pitido" de audio con cada pulsación y se detendrá cuando se alcance el máximo o el mínimo.



Nota: la calefacción sólo funcionará cuando el interruptor principal (**Fig. 3a**) esté en la posición de encendido (I) y la temperatura ambiente sea inferior a la temperatura de ajuste electrónica.

Para la sustitución de la batería, consulte el diagrama en relieve de la parte posterior del mando a distancia.










NOTA: utilice únicamente baterías de litio CR2025

Se debe prestar atención a los aspectos ambientales de desecho de las baterías.

### Control manual:

Los controles manuales están situados en el panel frontal inferior, detrás de la puerta de la estufa; vea la **Fig. 2**.

Las funciones de los botones son como las del mando a distancia, descrito a continuación;

-  En espera
-  Bajar el volumen
-  Aumentar el volumen
-  Calor apagado
-  Calor encendido (medio/máximo)
-  Ambientación de lecho de troncos tenue
-  Ambientación de lecho de troncos brillante
-  Bajar la temperatura
-  Aumentar la temperatura

## Limpieza

**Advertencia:** ponga siempre el interruptor principal en la posición 'OFF' (0) (vea la Fig.3a) y desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de limpiar la estufa.

Para la limpieza general, utilice un paño suave y limpio; no utilice limpiadores agresivos.

## Información adicional

### SERVICIO POSVENTA

Su producto tiene un año de garantía a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, nos comprometemos a reparar o cambiar el producto sin cargo alguno, siempre que se haya instalado y puesto en funcionamiento de conformidad con estas instrucciones. Sus derechos según esta garantía son adicionales a sus derechos legalmente establecidos, que, a su vez, no se ven afectados por esta garantía.

Si precisa información o asistencia postventa con este producto, vaya a [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) y seleccione "Customer Support" (Atención al cliente) o llame a nuestro centro de atención al cliente al 0844 879 3588 (Reino Unido) o 01 842 4833 (Irlanda). También existen piezas de repuesto disponibles en el sitio web. Por favor, conserve su tique como prueba de compra.

### RECICLADO



Para los productos eléctricos vendidos dentro de la Comunidad Europea: Al final de la vida útil de los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Si existen, utilice los servicios de reciclaje. Consúltelo al vendedor o a las autoridades locales de su país.

## Solución de problemas

### El producto no funciona:

Compruebe la conexión del enchufe a la red eléctrica.

Compruebe que el interruptor principal esté encendido.

Compruebe que el interruptor de la clavija esté encendido.

### Se detiene la imagen de llama:

Ponga el aparato al modo de espera y vuelva a encenderlo.

La imagen se reanudará después de aproximadamente 7 segundos.

### La calefacción no funciona:

Compruebe que el ajuste de temperatura no esté por debajo de la temperatura ambiente.

Consulte la sección 'Termostato electrónico'.

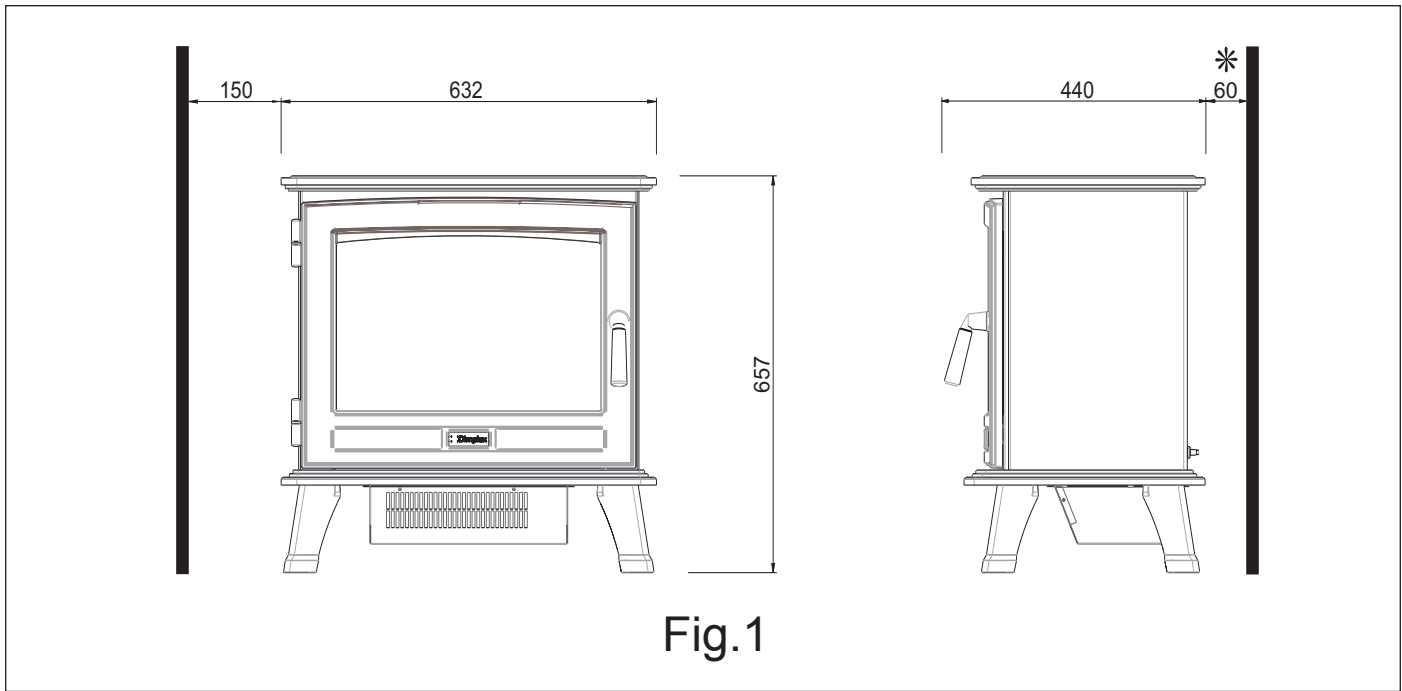


Fig. 1

Fig. 2

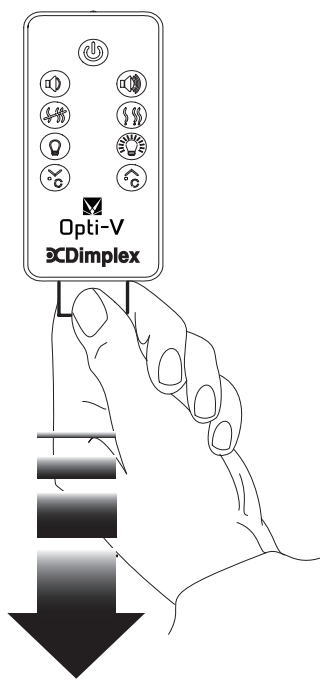


Fig. 3

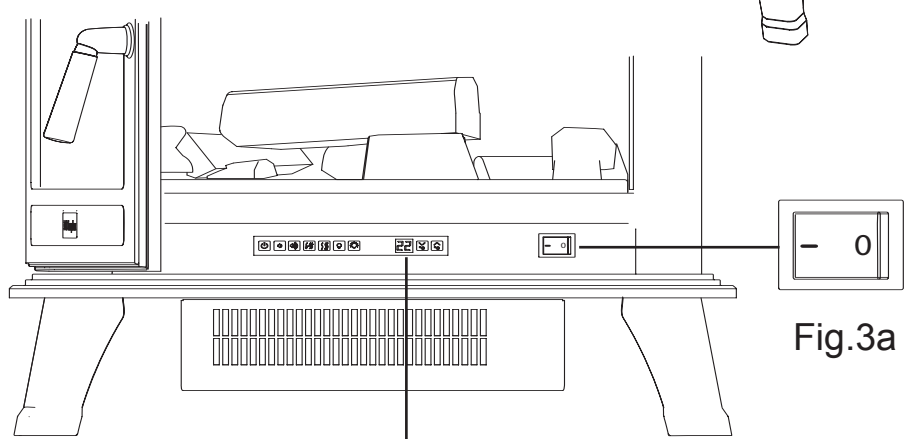
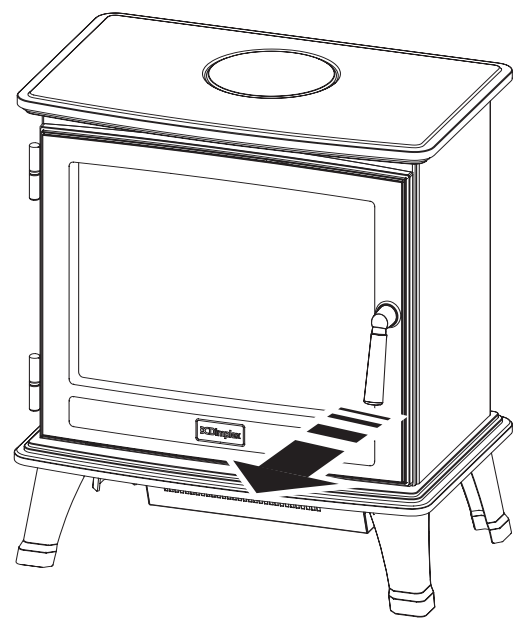


Fig. 3a

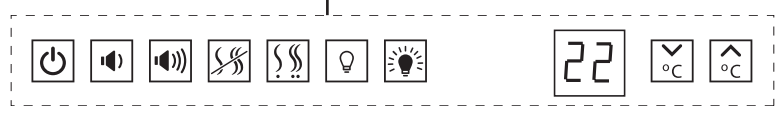


Fig. 3b







## DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

### I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

### II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.

2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.

3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).

4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

### III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:

a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;

b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturscheinungen;

c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;

d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.

3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.

4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

**DE - Garantie** Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

**UK - Warranty** The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

**FR - Garantie** Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

**IT - Garanzia** Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

**ES - Garantía** Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

**PT - Garantia** As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

**NL - Garantie** Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

**DK - Garanti** Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forebyggelse af købskvtivering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

**SE - Garanti** För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. Pl förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

**NO - Garanti** For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt.

**FI - Takuu** Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuaajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistusta. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammatitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

**PL - Gwarancja** Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

**CZ - Záruka** Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byli-li na něm provedené neodborné zásahy.

**LV - Garantijs** Āai ierīcei ir spēkā piercēja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sākatu informāciju saņemsiet veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešama pirktanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņš nebūtu noteicis. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēcinājāt padīt to remontēt.

**SI - Garancija** Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblaščen posegi v napravo.

**SK - Záruka** Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek prístroj zakúpili. Nárok na záručnú službu predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

**LT - Garantija** Djam prietaisui galioja pirmo žygio ideistosis garantijos slygios. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slygia yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisus sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini āsikidimai.

**EE - Garantii** Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimūūija annab Teile pōhjalliku informatsiooni garantii āksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt vōi seadet on demonteeritud.

**HU - Garancia** A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.


**HR - Jamstvo** Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, koristen na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

**GR - Εγγύηση** Για την παρ όσα συσκευή ισ ύν υ καν νισμ ή εγγύησης τ υ ισ ύν σπην ώρα π υ αγ ράστηκε. Λεπτ μέρειες θα σας παρέ ει έμ π ς απ τ ν π ή πρ μηθούητακε την συσκευή π ιαδ ήτ τε στιγμή τ υ τ ητήσετε. Απαραιήτες πρ ύπ ήσεις για την διεκδίκηση παρ ών π υ περιλαμ άν νται σπην εγγύηση είναι η απ δει η αγ ράς και η τήρηση της πρ θεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφ σ ν η συσκευή ύπέστη λά η, δεν ρησιμ π ιήθηκε ρά ή έλα αν ώρα επεμ άσεις σε αυτή απ μ η ε υσι δ τημέν πρ σπικ .

**BG - Гаранция** За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

**RU - Гарантия** В отношении этого прибора действительные условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недовольным вмешательствам.

**KZ Кепілдік** Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чеки болуы және гарантиялы мерзімін еткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар еткізілген болса гарантия правсы жарамсыз.

<b>1. Garantiekarte</b> 	<b>2. Garantiezeitraum</b> <p style="text-align: center;">2</p>	<b>3. Modell(e)</b>	<b>4. Kaufdatum</b>								
<b>5. Stempel &amp; Unterschrift des Einzelhändlers</b>	<b>6. Fehler/Defekt</b>										
<b>7. Kontakt-Tel.-Nr. &amp; - Anschrift</b> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>DE</b>  Glen Dimplex Deutschland GmbH  ewt-Kundendienst  ☎ +49 (0) 9 11/6 57 19-719  Fax: +49 (0) 1805 / 355 467  E-Mail: service@glendimplex.de  www.ewt-eio.de </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>CH</b>  BLUEPOINT Service Sagl,  Via Cantonale 14,  C.P. 46,  CH - 6917 Barbengo  ☎ + (41) 091 980 49 72  Fax: + (41) 091 605 37 55  E-Mail: info@bluepoint-service.ch  www.bluepoint-service.ch </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>FR / ES / PT</b>  Glen Dimplex France  ZI Petite Montagne Sud  12 rue des Cévennes  91017 EVRY - LISSES  direction@glendimplex.fr  ☎ 01-69111191 </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>NL</b>  Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands  Saturnus 8  8448 CC Heerenveen  Nederland  E-mail: info@glendimplex.nl  www.glendimplex.nl </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <b>AT</b>  Firma Schurz  Merangasse 17  A-8010 Graz  ☎ +43 (316) 32 30 41  Fax: +43 (316) 38 29 63  E-mail: office@schurz.biz </td> <td style="vertical-align: top;"> <b>LT</b>  UAB "Senuku prekybos centras"  Pramones pr. 6,  LT-51500,  Kaunas.  ☎ 8~800 111 19  ☎ 8~37 21 21 46 </td> <td colspan="2" style="vertical-align: top;"> <b>BE</b>  Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium  Burg. Maenhautstraat 64  9820 Merelbeke  België / Belgique  E-mail: info@glendimplex.be  www.glendimplex.be </td> </tr> </table>				<b>DE</b> Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (0) 9 11/6 57 19-719 Fax: +49 (0) 1805 / 355 467 E-Mail: service@glendimplex.de www.ewt-eio.de	<b>CH</b> BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 E-Mail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	<b>FR / ES / PT</b> Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES direction@glendimplex.fr ☎ 01-69111191	<b>NL</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Saturnus 8 8448 CC Heerenveen Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl	<b>AT</b> Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 E-mail: office@schurz.biz	<b>LT</b> UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8~800 111 19 ☎ 8~37 21 21 46	<b>BE</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Burg. Maenhautstraat 64 9820 Merelbeke België / Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	
<b>DE</b> Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (0) 9 11/6 57 19-719 Fax: +49 (0) 1805 / 355 467 E-Mail: service@glendimplex.de www.ewt-eio.de	<b>CH</b> BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 E-Mail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	<b>FR / ES / PT</b> Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES direction@glendimplex.fr ☎ 01-69111191	<b>NL</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Saturnus 8 8448 CC Heerenveen Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl								
<b>AT</b> Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 E-mail: office@schurz.biz	<b>LT</b> UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8~800 111 19 ☎ 8~37 21 21 46	<b>BE</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Burg. Maenhautstraat 64 9820 Merelbeke België / Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be									

<b>DE</b>	<b>PT</b>	<b>FI</b>	<b>SK</b>	<b>GR</b>
1. Garantiekarte 2. Garantiezeitraum (in Jahre) 3. Modell(e) 4. Kaufdatum 5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers 6. Fehler/Defekt 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	1. Cartão de Garantia 2. Período de Garantia (em anos) 3. Modelo(s) 4. Data de Compra 5. Carimbo e Assinatura do retalhista 6. Falha/Defeito 7. Número de Contacto e Morada	1. Takuukortti 2. Takuu aika (vuosina) 3. Malli(t) 4. Ostopaivämäärä 5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus 6. Vika/vaurio 7. Yhteysnumero ja osoite	1. Záručný list 2. Záručné obdobie (v rokoch) 3. Model(y) 4. Dátum kúpy 5. Pecat & Podpis obchodníka 6. Porucha/závada 7. Kontaktujte číslo & adresu	1. Κάρτα εγγύησης 2. Περί δ.ς.ι.σ.ύ.ς.της εγγύησης (έτη) 3. Μ.ντέλ. (α) 4. Ημερ. μηνία αγ.ράς 5. Σφραγίδα και υπ. γραφή 6. εμτ.ρ.υ. 7. Σφάλμα/Ελάττωμα 8. Αριθμ.ς.τηλεφών.υ.και διεύθυνση 9. επ.κ.ινωνίας
<b>UK</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>LT</b>	<b>BG</b>
1. Warranty Card 2. Guarantee Period (in Years) 3. Model(s) 4. Date of Purchase 5. Stamp & Signature of retailer 6. Fault/Defect 7. Contact Number & Address	1. Garantiebewijs 2. Garantieperiode (in jaren) 3. Model(len) 4. Aankoopdatum 5. Stempel & handtekening winkelier 6. Storingen & gebreken 7. Telefoonnummer & adres	1. Karta gwarancyjna 2. Okres gwarancji (w latach) 3. Model(e) 4. Data zakupu 5. Pieczęć i podpis sprzedawcy 6. Usterka 7. Telefon i adres kontaktowy	1. Garantijos kortelė 2. Garantijos laikotarpis (metais) 3. Modelis (modeliai) 4. Pirkimo data 5. Prekybininko antspaudas ir parašas 6. Gedimas / defektas 7. Numeris ir adresas kontaktams	1. Гаранционна карта 2. Гаранционен период (в години) 3. Модел(и) 4. Дата на покупка 5. Печат и подпис на търговеца 6. Неизправност/Дефект 7. Адрес и телефон за контакт
<b>FR</b>	<b>DK</b>	<b>CZ</b>	<b>EE</b>	<b>RU</b>
1. Bon de garantie 2. Période de garantie (en années) 3. Modèle(s) 4. Date d'achat 5. Cachet et signature du vendeur 6. Anomalie/Défaut 7. Nom et adresse du contact	1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Model(ler) 4. Købsdato 5. Detailhändlers stempel & underskrift 6. Fejl/defekt 7. Kontaktnummer & -adresse	1. Záruční list 2. Záruční doba (roky) 3. Model(y) 4. Datum zakoupení 5. Razítko a podpis prodejce 6. Porucha/chyba 7. Kontaktní číslo a adresa	1. Garantiikaart 2. Garantiaeg (aastates) 3. Mudel(id) 4. Ostukuupäev 5. Kaupluse tempel & allkiri 6. Viga/defekt 7. Kontaktnumber & address	1. Гарантийная карта 2. Срок действия гарантии (в годах) 3. Модель (модели) 4. Дата покупки 5. Штамп и подпись озничного продавца 6. Неисправность/дефект 7. Номер контактного телефона и адрес
<b>IT</b>	<b>SE</b>	<b>LV</b>	<b>HU</b>	<b>KZ</b>
1. Scheda di garanzia 2. Período di garanzia (in anni) 3. Modello(i) 4. Data di acquisto 5. Timbro e firma del rivenditore 6. Guasto/difetto 7. Indirizzo e numero di contatto	1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Model(ler) 4. Köpsdag 5. Återförsäljarens stempel och underskrift 6. Fel 7. Telefonnummer och adress för kontakt	1. Garantijas talons 2. Garantijas periods (gadi) 3. Modelis(l) 4. Legades datums 5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts 6. Bojajums/defekts 7. Kontakttalrunis un adrese	1. Garancialevél 2. Garancia időtartama (években) 3. Modell(ek) 4. Vásárlás időpontja 5. Eladó bélyegzője és aláírása 6. Hiba/Hiány megnevezése 7. Értesítési telefonszám és cím	1. Кепілдік картасы 2. Кепілдік мерзімі 3. Үлгі(лер) 4. Сатылған күні 5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы 6. Кемістік/Ақаулық 7. Байланыс телефоны және мекен-жайы
<b>ES</b>	<b>NO</b>	<b>SI</b>	<b>HR</b>	
1. Tarjeta de garantía 2. Período de garantía (en años) 3. Modelo(s) 4. Fecha de adquisición 5. Sello y firma del distribuidor 6. Avería/Defecto 7. Número y dirección de contacto	1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Model(ler) 4. Køpsdato 5. Selgers stempel og signatur 6. Feil/defekt 7. Kontaktnummer og adresse	1. Garancijski list 2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih) 3. Model(i) 4. Datum nakupa 5. Žig in podpis prodajalca 6. Pomanjkljivost/okvara 7. Kontaktna številka in naslov	1. Jamstvena kartica 2. Jamstveni period (u godinama) 3. Model(i) 4. Datum kupnje 5. Pecat i potpis dobavljacka 6. Kvar/defekt 7. Broj i adresa za kontakt	